

# Regionale·7

11 Häuser zeigen zeitgenössische Kunst  
/ Art contemporain de la région trinationale

1 Musée des Beaux-Arts/Villa Steinbach <sup>Mulhouse [F]</sup> \ 2 FABRIKculture <sup>Hégenheim [F]</sup> \  
3 Kunsthalle Basel <sup>[CH]</sup> \ 4 Projektraum M54 <sup>Basel [CH]</sup> \ 5 [plug.in] Kunst und  
Neue Medien <sup>Basel [CH]</sup> \ 6 Kunsthaus Baselland <sup>Muttenz [CH]</sup> \ 7 Städtische Galerie  
Stapflehus <sup>Weil am Rhein [D]</sup> \ 8 Kunst Raum Riehen <sup>[CH]</sup> \ 9 Kunsthalle Palazzo <sup>Liestal [CH]</sup> \  
10 Kunstverein Freiburg <sup>[D]</sup> \ 11 Kunsthaus LB <sup>Freiburg [D]</sup>

25.11.2006 – 31.12.2006 [www.regionale7.net](http://www.regionale7.net)



unterstützt von:

**KULTUR**  
Basel-Stadt

**kulturelles.bl**  
Kanton Basel-Landschaft  
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion

VILLE DE  
**MULHOUSE**

**Freiburg**  
IM BREISGAU

christoph  
**merian**  
stiftung basel

Patronat:

**Basel**  
www.basel.ch

REGIO  
BASILIENSIS  
Die Schweizer Partner für die Oberrhein-Kooperation  
Le partenaire suisse pour la coopération du Rhin Supérieur

## Impressum

### Herausgeber

Regionale.7

[www.regionale7.net](http://www.regionale7.net)

### Organisation

Sandra Luzia Schafroth

Trudi Schori

### Grafik

Büro4, Zürich

[www.buero4.ch](http://www.buero4.ch)

### Druck

Schwabe AG

Verlag und Druckerei

Basel\Muttenz

[www.schwabe.ch](http://www.schwabe.ch)

# Regionale·7

Wer sich für zeitgenössische, junge Kunst aus unserer Region interessiert, kann keine bessere Gelegenheit als einen Besuch der Regionale finden, um das künstlerische Potenzial der Region in geballter und zugleich konzentrierter Form zu erkunden.

Für Künstlerinnen und Künstler bietet sie zudem eine einzigartige Chance für Begegnungen und Austausch in gemeinsamen Ausstellungen über den Rhein und über die Ländergrenzen hinweg. Nicht zuletzt ist sie ein guter Anlass, um massgebliche Kuratorinnen und Kuratoren der Region durch die bei der Auswahl erforderliche Diskussion über die hiesigen Künstlerinnen und Künstler in einen regelmässigen Dialog zu bringen.

Dass die Regionale7 immer noch wächst, ist Ausdruck ihrer anhaltenden Qualität. Mit dem Palazzo in Liestal und dem L6 in Freiburg sind in diesem Jahr zwei weitere Kunsträume erstmals dabei, die Bewerberzahl ist auf 582 gestiegen. So stellen in 11 Kunsträumen (sechs in/bei Basel, drei in Deutschland, zwei im Elsass) insgesamt 109 Künstlerinnen und 73 Künstler aus.

Ich persönlich freue mich besonders, dass Freiburg nun mit einem zweiten Kunstraum teilnehmen kann und hoffe, dass viele Künstlerinnen, Künstler und Interessierte gerade auch die Angebote in den jeweils anderen Orten wahrnehmen.

Achim Könneke Leiter des Kulturamts der Stadt Freiburg im Breisgau

# / Regionale·7

Qui s'intéresse au jeune art contemporain de notre région ne trouvera aucune meilleure occasion que de visiter l'exposition Regionale et d'y découvrir un condensé du potentiel artistique de la région.

En outre elle offre aux artistes une occasion unique de rencontrer d'autres artistes pour un échange d'opinions et d'impressions au sein d'expositions communes au-delà du Rhin et des frontières nationales. C'est d'autant plus une excellente plate-forme pour les curatrices et curateurs qui font autorité dans la région de dialoguer régulièrement au sujet des artistes concernés dans le contexte de leur sélection faite.

Le fait que la Regionale7 grandisse encore est l'expression de sa qualité qui ne faiblit pas. Cette année, avec le Palazzo à Liestal et le L6 à Freiburg ce sont deux nouvelles aires d'exposition qui sont venues s'ajouter; le nombre d'artistes ayant soumis leurs oeuvres a grimpé à 582. Ainsi, pas moins de 109 femmes artistes et 73 hommes artistes sont présentés dans 11 aires d'exposition (six à/près de Bâle, trois en Allemagne, deux en Alsace).

Je suis très heureux que Freiburg y participe avec une seconde aire d'exposition et j'espère que nombre d'artistes et intéressés se rendront dans les autres lieux pour en apprécier ce qui est exposé.

Achim Könnike <sup>Responsable de l'office de la culture de Freiburg im Breisgau</sup>

((Inserat Schwabe))

museen basel



m'useumsnacht

Freitag, 19. Januar 2007, 18 bis 2 Uhr

[www.museumsnacht.ch](http://www.museumsnacht.ch)

**PAX**  
VERSICHERUNGEN  
ASSURANCES  
ASSICURAZIONI

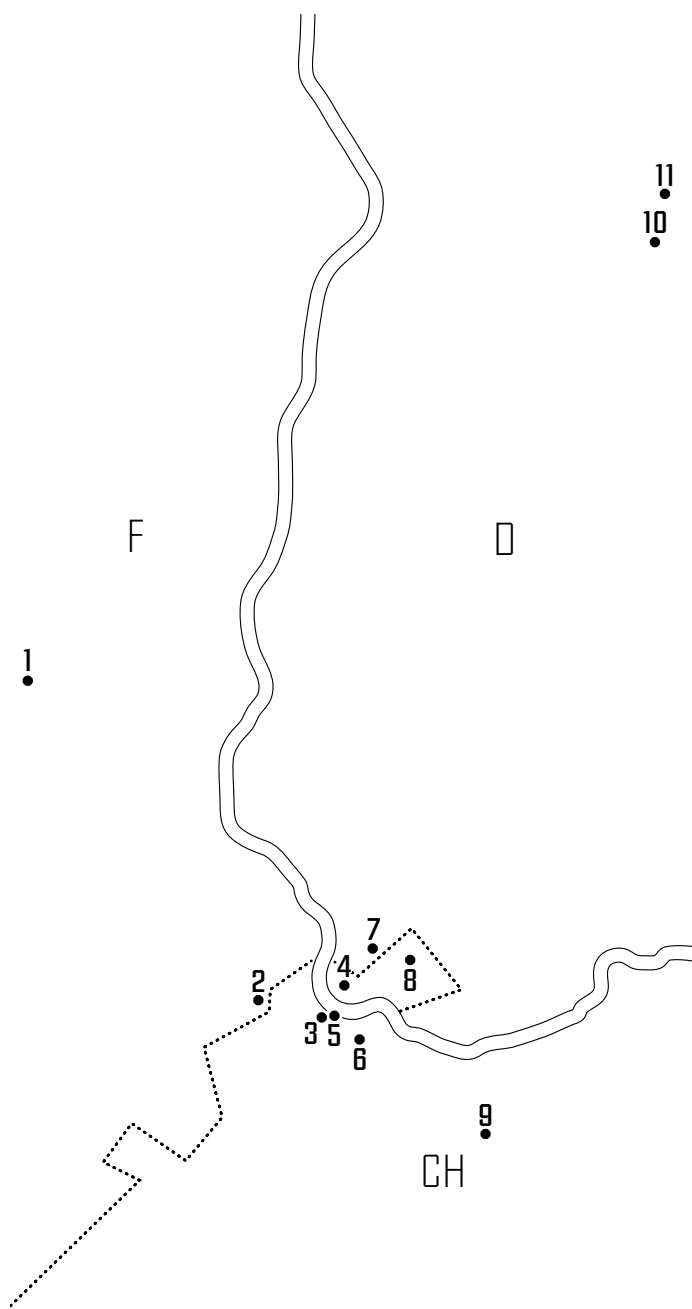
Basler Zeitung

**BASILISK**  
'S RADIO FÜR BASEL



BASLER PERSONENSCHIFFFAHRT

Die 11 Orte der Regionale·7  
/ Les 11 lieux de la Regionale·7



- 1 Musée des Beaux-Arts \ Villa Steinbach<sup>Mulhouse (F)</sup>
- 2 FABRIKculture<sup>Hégenheim (F)</sup>
- 3 Kunsthalle Basel<sup>(CH)</sup>
- 4 Projektraum M54<sup>Basel (CH)</sup>
- 5 [plug.in] Kunst und Neue Medien<sup>Basel (CH)</sup>
- 6 Kunsthaus Baselland<sup>Muttenz (CH)</sup>
- 7 Städtische Galerie Stapflehus<sup>Weil am Rhein (D)</sup>
- 8 Kunst Raum Riehen<sup>(CH)</sup>
- 9 Kunsthalle Palazzo<sup>Liestal (CH)</sup>
- 10 Kunstverein Freiburg<sup>(D)</sup>
- 11 Kunsthaus L6<sup>Freiburg (D)</sup>

# Eröffnungen / Vernissages

---

## 23.11.2006

18:30 **Musée des Beaux-Arts \ Villa Steinbach, Mulhouse** En présence du commissaire et membres du jury et des artistes.

---

## 25.11.2006

alle Häuser ab 11:00 offen / Toutes les expositions ouvrent à partir de 11:00

11:00 **Kunsthalle Palazzo, Liestal** Brunch. Es sprechen: Herr Regierungsratspräsident Urs Wüthrich-Pelloli, Vorsteher der Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion des Kantons Basel-Landschaft, Helen Hirsch, Kuratorin Kunsthalle Palazzo und Niggi Messerli Direktor Kulturhaus Palazzo

11:00 **Kunst Raum Riehen** Es sprechen: Maria Iselin-Löffler, Gemeinderätin und Kiki Seiler-Michalitsi, Kuratorin der Ausstellung  
Anschliessend Tanzperformance mit Crossroad B-Boyz

11:00 **Städtische Galerie Stapflehus, Weil am Rhein**  
Einführende Worte: Tonio Paßlick, Kulturreferent

16:00 **Projektraum M54, Basel** Apéro

17:00 **[plug.in] Kunst und Neue Medien, Basel** Künstlerische und kulinarische Lækkerli mit Glühwein

18:00 **Kunsthaus Baselland, Muttenz** Es sprechen: Herr Regierungsratspräsident Urs Wüthrich-Pelloli, Vorsteher der Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion des Kantons Basel-Landschaft und Sabine Schaschl-Cooper, Direktorin und Kuratorin Kunsthaus Baselland

19:00 **Kunsthalle Basel** Es sprechen: Michael Koechlin, Leiter Ressort Kultur Basel-Stadt und Adam Szymczyk, Direktor Kunsthalle Basel.  
Übergabe des Reisepreises des Basler Kunstvereins

---

## 26.11.2006

11:00 **FABRIKculture, Hégenheim** En présence des commissaires d'exposition et des artistes

---

## 01.12.2006

18:00 **Kunsthaus L6, Freiburg** Begrüssung Achim Köneke, Einführung Silke Bitzer

19:00 **Kunstverein Freiburg** Begrüssung und Einführung Felicity Lunn um 19:30



# After Opening Event

---

**25.11.2006**

**Elisabethenkirche, Basel**

Regionale7 meets IN3 – Internationales Szenografiefestival

Programm und weitere Informationen unter [www.regionale7.net](http://www.regionale7.net) und [www.in3.ch](http://www.in3.ch)

---

**Öffentlicher Verkehr / Transport public**

Tram 1\14, 2 und 8, Haltestelle «Bankverein»

# 1 Musée des Beaux-Arts \

## Villa Steinbach Mulhouse (F)

---

### Statement zur Ausstellung / Présentation de l'exposition

Direction des Ressources Humaines

Direction ... Die Regionale7 wechselt vom Le Quai in die grösseren Räumlichkeiten des Musée des Beaux-Arts von Mulhouse. Mehr Künstler, zahlreichere Werke können dort gezeigt werden ... bis zur Eröffnung des künftigen Kunstzentrums der Fonderie.

Ressources ... Ausgehend von der lebendigen Vielfalt der grenzüberschreitenden zeitgenössischen Kunstszene, zeigt die Ausstellung DRH verschiedenartige, sich gegenseitig inspirierende Kulturen auf.

Humaines ... Die unterschiedlichen Ausdrucksweisen der Künstler kreisen rund um das Thema Arbeit, variierend zwischen nüchterner Sachlichkeit, ironischer Haltung und poetischen oder nostalgischen Welten.

Die Künstler, konfrontiert mit den wirtschaftlichen Indikatoren und Marktgesetzen, eröffnen mittels ihrer Werke Möglichkeiten, zu sehen, zu lieben und an unsere eigenen menschlichen Ressourcen zu glauben.

/

Direction ... Regionale7 quitte les galeries du Quai pour les espaces plus larges du Musée des Beaux-Arts de Mulhouse, en accueillant plus d'artistes et davantage d'œuvres... en attendant l'ouverture du centre d'art de la fonderie.

Ressources ... L'exposition DRH révèle des cultures capables de fructueuses confrontations... issues du vivier transfrontalier de la scène artistique contemporaine...

Humaines ... Les sensibilités diverses des artistes exposés se rejoignent autour du thème du travail, entre constat clinique, posture ironique, univers poétiques ou nostalgiques.

Les artistes, confrontés aux indicateurs économiques et aux lois du marché, donnent à voir, à aimer et à croire en nos propres ressources humaines ... JLG et HS

---

### Jury

Jean-Luc Gerhardt (Commissaire de l'exposition et chargé de mission pour la préfiguration du centre d'art contemporain de la Fonderie de Mulhouse), Hélène Sturm (enseignante au Quai, école supérieure d'art de Mulhouse)

---

## Künstlerinnen und Künstler / Artistes

Claudio Del Principe et Comenius Roethlisberger, Tobias R. Düring, Joffrey Ferry, Pawel Ferus, Hans-Rudolph Fitze, Markus Frietsch, ganzblum – Martin Blum und Haimo Ganz, Pia Gisler, Andreas Golinski, Daniel Göttin, Seda Hepsev, Michaela Menzel, MOBILESKINO – Florian Olloz und David Pfluger, Martin Müller, Mark Niedermann, Eric Pina, Reto Pulfer, Claudio Rasano, Isabelle Schmiga, Céline Trouillet

---

## Veranstaltungen / Manifestations

· So/di 03.12.2006, 14:45 siehe Bustour / voir circuit en bus

---

## Führungen / Visites guidées

· So/di 10.12.2006, 15:30

---

## Eintrittspreis / Prix d'entrée

Freier Eintritt / Entrée libre

---

**Das Musée des Beaux-Arts wird unterstützt von / Le Musée des Beaux-Arts est soutenu par**  
la Ville de Mulhouse, la Région Alsace, le Ministère de la culture et de la communication, DRAC Alsace



**lequai**  
école supérieure d'art de mulhouse

VILLE DE  
**MULHOUSE**

Association pour la préfiguration  
**Centre d'art Contemporain**  
LA FONDERIE Mulhouse



Direction régionale  
des affaires culturelles  
Alsace

---

## Adresse

Musée des Beaux-Arts \ Villa Steinbach

4, Place Guillaume Tell

F-68100 Mulhouse

T +33 3 89 33 78 11 [www.ville-mulhouse.fr](http://www.ville-mulhouse.fr)

---

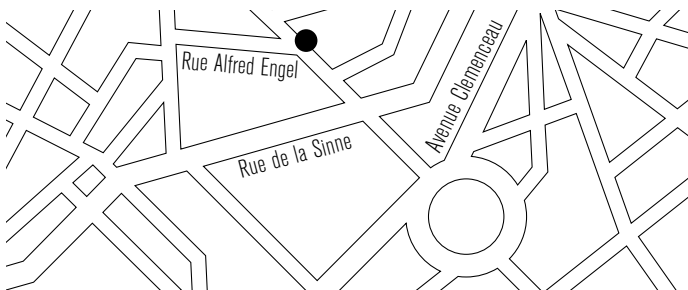
## Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

 Mi/me– Mo/lu, 10:00 – 12:00, 14:00 – 18:00

25.12.2006, 26.12.2006, 01.01.2007 geschlossen / fermé

---

## Öffentlicher Verkehr / Transport public

 Tram ligne 1 / République

---

### Statement zur Ausstellung / Présentation de l'exposition

Zum fünften Mal in Folge nimmt die FABRIKculture in Hégenheim an der grenzüberschreitenden Regionale teil. Nach Durchsicht der Bewerbungsdossiers wählte die Jury, 20 KünstlerInnen aus der Schweiz, aus Deutschland und aus Frankreich. Zwei Achsen wurden festgelegt. Die erste, die wir bevorzugt behandelten, trägt den Titel «Porträts» und nimmt Bezug auf die Rückkehr zur – hauptsächlich figurativen – Malerei der neuen Generation. Die zweite Achse dreht sich um den Begriff «Interieurs» und bildet einen eigenartigen Gegensatz zur ersten Achse, denn in diesen Innenräumen fehlt die menschliche Gestalt völlig. Der Raum in der FABRIKculture wird von sechs grossen Installationen am Boden belegt. An den Wänden befindet sich eine lange Porträt-Galerie, ganz-figürlich oder als Grossaufnahme, bekleidet oder nackt, realistisch oder expressiv – eine Reihe von Arbeiten, welche die malerische und fotografische Aktualität widerspiegelt.

/

Pour la cinquième année consécutive, la FABRIKculture d'Hégenheim participe à l'exposition transfrontalière Regionale. Le jury a sélectionné 20 artistes de Suisse, d'Allemagne et de France. Deux axes ont été déterminés. Le premier, que nous avons privilégié, s'intitule «Portraits», et fait état d'un retour à la peinture, principalement figurative. Le deuxième axe s'articule autour de la notion d'«Intérieurs» et contraste avec le premier car ici la figure humaine est totalement absente. L'ensemble de l'espace de la FABRIKculture est occupé au sol par six grandes installations. Aux murs se déroule une longue galerie de portraits, en pieds ou en gros plans, vêtus ou dévêtus, réalistes ou expressifs; série de travaux reflétant une actualité picturale et photographique. Jean-Claude Altoé et Laurence Blum

---

**Jury und Kuratorinnen / Jury et commissaires** Laurence Blum, Jean-Claude Altoé

---

### Künstlerinnen und Künstler / Artistes

Zorana Arsic, Elisabeth Bereznicki, Sarah Bourdarias, Cécile Denking, Joffrey Ferry, Liliane Freiermuth, Ulrike Gerst, Jung-yeun Jang, Doris Lasar, Monika Loeffel, Heike Müller, Fraenzi Neuhaus, Gabriela Oester, Alexia Papadopoulou, Leta Peer, Dorle Schimmer, Sabine Schnell, Beate Spitzmüller, Ivo Steiner, Selma Weber

---

### Veranstaltungen / Manifestations

· So/di 17.12.2006 siehe Bustour / voir circuit en bus

---

### Führungen / Visites guidées

· So/di 17.12.2006, 15:00 mit den Kuratorinnen und den Künstlerinnen und Künstlern  
/ par les commissaires en présence des artistes (siehe Bustour / voir circuit en bus)

---

### Eintrittspreis / Prix d'entrée

Freier Eintritt / Entrée libre

---

### Die Ausstellung wird unterstützt von / L'exposition est soutenue par

La commune de Hégenheim

# FABRIKculture

---

### Adresse

60, rue de Bâle, F-68220 Hégenheim, T +33 389 08 71 48

[www.fabrik-hegenheim.net](http://www.fabrik-hegenheim.net), [info@fabrik-hegenheim.net](mailto:info@fabrik-hegenheim.net)

---

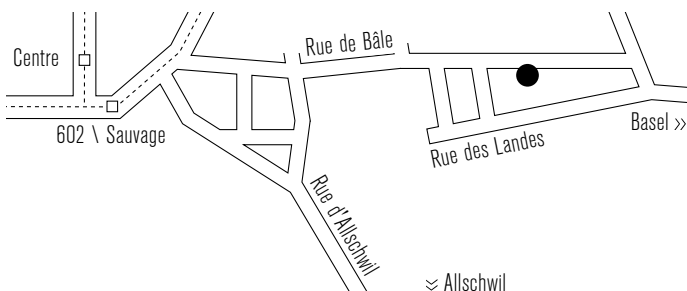
### Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Fr/ve - So/di, 11:00 - 17:00

23.12.2006, 24.12.2006, 31.12.2006 geschlossen / fermé

---

### Öffentlicher Verkehr / Transport public



### 3 Kunsthalle Basel<sup>(CH)</sup>

---

#### **Statement zur Ausstellung / Présentation de l'exposition**

An der diesjährigen Regionale in der Kunsthalle Basel werden 37 künstlerische Positionen gezeigt. Besonders auffällig in diesem Jahr ist die Fülle von Arbeiten, die sich mit den Themenfeldern Architektur und Urbanismus beschäftigen. Daneben gibt es einen weiteren Schwerpunkt der Beschäftigung mit der künstlerischen Identität, was viele der beteiligten KünstlerInnen auf klassische Haltungen und Stile aus der Kunstgeschichte zurückgreifen liess, die in den Werken transformiert und neu kontextualisiert wurden.

/

L'exposition Regionale de cette année à la Kunsthalle Basel présente 37 positions artistiques. Le grand nombre de travaux que les artistes ont consacrés aux thèmes architecture et urbanisme est frappant. Un autre point fort sur le plan de l'identité artistique est, pour nombre d'artistes, une démarche et un style classique empruntés à l'histoire de l'art, que les artistes ont transformés et inscrits dans un contexte nouveau.

---

#### **Jury**

Adam Szymczyk, Maya Rikli, Silke Baumann

---

#### **Künstlerinnen und Künstler / Artistes**

Regula A. Amsler, Jörg Baier, Omar Alessandro Blangiardi, Stefan Burger, Brigitte Bühler, Ralph Bürgin, Johannes Burr, Gabriela de Antuñano, Kilian Dellers, Tobias R. Düring, Lena Eriksson, Hans-Rudolf Fitze, ganzblum, Pia Gisler, Thomas Hauri, Martin Heldstab, Nicole Heri, Dunja Herzog, Anne Hody, Silvan Kälin, Eva-Fiore Kovacovsky, Jeannette Mehr, Angela Murr, Guido Nussbaum, Cora Piantoni, Balz Raz, Maja Rieder, Emanuel Rossetti, Kilian Rüthemann, Marcel Scheible, Hagar Schmidhalter, Andreas Steffen, stöckerselig, Manuel Strässle, Gudrun von Maltzan, Dadi Wirz, Paula Wohlgenuth

---

## Veranstaltungen / Manifestations

- Do/je 30.11.2006, 18:30 Werkgespräch mit Maya Rikli und Silke Baumann, Jury Kunsthalle Basel mit ausgewählten KünstlerInnen
- Do/je 07.12.2006, 18:30 Werkgespräch mit Simone Neuenschwander und Valerie Bosshard mit ausgewählten KünstlerInnen
- Do/je 14.12.2006, 18:30 Werkgespräch mit StudentInnen des Kunsthistorischen Seminars mit den Diplomanden der Hochschule für Gestaltung und Kunst FHNW Omar Alessandro Blangiardi, Silvan Kälin und Maja Rieder
- So/di 17.12.2006 siehe Bustour / voir circuit en bus

**Kinder führen Kinder durch die Kunsthalle** in Kooperation mit dem Mädchenrat Basel:

- Geplant sind drei Kinderführungen, die Termine finden Sie unter: [www.kunsthallebasel.ch](http://www.kunsthallebasel.ch)

---

## Führungen / Visites guidées

- So/di 26.11.2006, 11:00, Silke Baumann
- So/di 03.12.2006, 11:00, Valerie Bosshard
- So/di 10.12.2006, 11:00, Simone Neuenschwander
- So/di 17.12.2006, 11:00, Silke Baumann

---

## Eintrittspreis / Prix d'entrée

CHF 10.00 \ EUR 6.50, AHV, Studierende\SchülerInnen: CHF 6.00 \ EUR 4.00, Mitglieder des Kunstvereins: Freier Eintritt / Entrée libre, Inhaber des Oberrheinischen Museumspasses: Freier Eintritt / Entrée libre, Inhaber des Schweizer Museumspasses: CHF 6.00

# KUNSTHALLE BASEL

---

## Adresse

Steinenberg 7, CH-4051 Basel, T +41 61 206 99 00, F +41 61 206 99 19  
[www.kunsthallebasel.ch](http://www.kunsthallebasel.ch), [info@kunsthallebasel.ch](mailto:info@kunsthallebasel.ch)

---

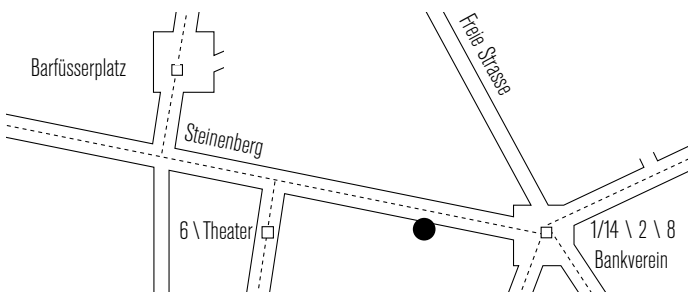
## Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Di/ma – Fr/ve, 11:00 – 18:00, Do/je, 11:00 – 20:30, Sa/sa – So/di, 11:00 – 17:00  
24.12.2006, 25.12.2006, 31.12.2006 geschlossen / fermé  
26.12.2006, 01.01.2007 11:00 – 17:00

---

## Öffentlicher Verkehr / Transport public

Tram 1\14, 2 und 8, Haltestelle «Bankverein», Tram 6, Haltestelle «Theater»



## 4 Projektraum M54<sup>Basel (CH)</sup>

---

### **Statement zur Ausstellung / Présentation de l'exposition**

Bildzeichen – querlesen: das ist eine Strategie der kritischen Auseinandersetzung mit aktueller Kunst. Denn diese handelt von der Haltlosigkeit der Blickbeziehungen. Sie befragt Blickregimes in performativen Bildern. Sie spielt mit den Übergängen zwischen Bild und Zeichen. Und sie inszeniert den «Riss im Sein des Bildes» wie Georg-Christoph Tholen sagt.

/

Signes d'images – lecture transversale: une stratégie en matière de réflexion critique sur l'art actuel. Car l'art parle de l'inconsistance du regard, il interroge ses multiples sollicitations par des mises en oeuvre. Il joue avec les passages entre images et signes et il met en scène la «fissure dans l'entité de l'oeuvre» comme le dit Georg-Christoph Tholen.

---

### **Jury**

Sabine Gebhardt, Peter Tschan

---

### **Künstlerinnen und Künstler / Artistes**

Matthias Aeberli, Annegret Eisele, Mujesira Elezović, Matthias Frey, Pascale Grau, Edith Hänggi, Dominique Koch, Marta Kolendo, Schirin Kretschmann, Patrick Leppert, Katharina Pöpping \ Sabine Wannemacher \ Martin Wehmer, Thomas Ritz, Ingrid Rodewald, Clara Saner, Christian Schoch, Thomas Straub, Lex Vögtli

---

### **Die Ausstellung wird unterstützt von / L'exposition est soutenue par**

GGG, National-Versicherung, Manor AG



---

### Führungen / Visites guidées

- So/di 03.12.2006, 11:00 mit Sabine Gebhardt
- So/di 10.12.2006, 14:45 mit Sabine Gebhardt und Peter Tschan, siehe Bustour  
/ voir circuit en bus
- So/di, 17.12.2006, 11:00 mit Peter Tschan

---

### Eintrittspreis / Prix d'entrée

Freier Eintritt / Entrée libre

# M 54

---

### Adresse

Mörsbergerstrasse 54, CH-4057 Basel, T +41 61 683 05 95, F +41 61 683 05 96  
[www.visarte-basel.ch](http://www.visarte-basel.ch), [visarte.basel@bluewin.ch](mailto:visarte.basel@bluewin.ch)

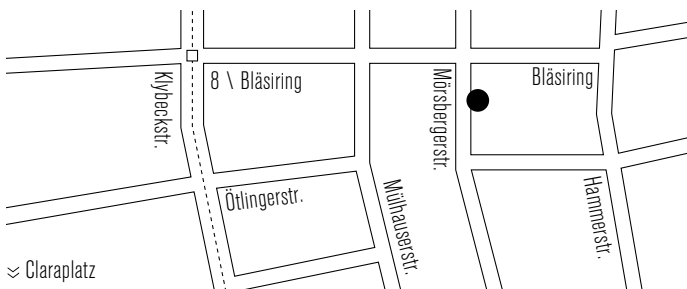
---

### Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Do/je - So/di, 11:00 - 17:00  
24.12.2006, 25.12.2006 geschlossen / fermé

---

### Öffentlicher Verkehr / Transport public



---

## **Statement zur Ausstellung / Présentation de l'exposition**

[plug.in] präsentiert neun Arbeiten, die das breite Spektrum der Medienkunst abdecken: Internet, Installation, Video – projiziert, gestreamt, animiert, ferngesteuert, interaktiv. Das thematische Spektrum reicht von spielerisch-ironischen Performances und Installationen über kritisch-interaktive Arbeiten zu introspektiv-narrativen Videos.

/

[plug.in] présente neuf travaux couvrant le large éventail de l'art des médias: Internet, installation, vidéo – projetés, «streamés», animés, télécommandés, interactifs. Le spectre s'étend de performances et installations ludico-ironiques aux vidéos introspectives et narratives en passant par les travaux interactifs et critiques.

---

## **Jury**

Sibylle Ryser, Annette Schindler, Nadja Solari

---

## **Künstlerinnen und Künstler / Artistes**

Boycotlettes, Claude Gaçon \ Markus Buser, Martin Guldemann \ Roswitha Haring, Bettina Grossenbacher, Thomas Gunzenhauser, Stefan Meier, MOBILESKINO, Christine Müller, Bruno Steiner.

---

## **Die Ausstellung wird unterstützt durch / L'exposition est soutenue par**

Ressort Kultur Kanton Basel-Stadt, Christoph Merian Stiftung

---

### Veranstaltungen / Manifestations

- Do/je 07.12.2006, 20:00 Videofilmtage Basel stellen sich vor.
- So/di 10.12.2006 siehe Bustour / voir circuit en bus
- Do/je 14.12.2006, 20:00 MOBILESKIND - Game Arcade Music Entertainment System G.A.M.E.S.

---

### Führungen / Visites guidées

- Sa/sa 02.12.2006, 14:00
- Sa/sa 09.12.2006, 14:00

---

### Eintrittspreis / Prix d'entrée

Freier Eintritt / Entrée libre

# [PLUG.IN]

---

### Adresse

St. Alban-Rheinweg 64, CH-4052 Basel, T +41 61 283 60 50, F +41 61 283 60 51,  
www.iplugin.org, office@iplugin.org

---

### Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Mi/me - Do/je, 14:00 - 18:00

Fr/ve - So/di, 11:00 - 17:00

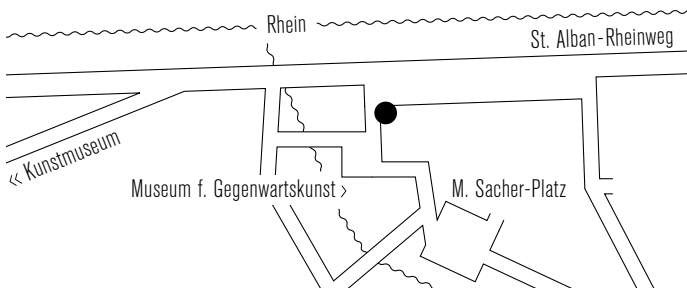
24.12.2006, 25.12.2006, 01.01.2007 geschlossen / fermé

Die Installation von Christine Müller ist jeweils Mi-Do 16:00-18:00 und Fr-So 13:00-17:00 in Betrieb.

---

### Öffentlicher Verkehr / Transport public

Tram 2 bis Haltestelle «Kunstmuseum»



---

## Statement zur Ausstellung / Présentation de l'exposition

Die diesjährige Jury des KHBL entschied sich, vielfältige Themen und Medien des künstlerischen Schaffens der Region für die Ausstellung auszuwählen. Als Kriterien für die Auswahl der Arbeiten bewertete das Gremium den zeitgenössisch adäquaten Umgang mit dem verwendeten Medium sowie eine kohärente Umsetzung des künstlerischen Vorhabens. Die Ausstellung spiegelt die in den Dossiers dominierenden Tendenzen zu Malerei, Fotografie sowie Installation wider. Gemeinsam mit den KünstlerInnen wurde eine ortsspezifische Installation der Werke erarbeitet.

/

Cette année, le jury de la KHBL a décidé de sélectionner des travaux traitant de thèmes et médias variés abordés par les artistes de la région. Les critères déterminants étaient une utilisation appropriée et «dans l'air du temps» du médium choisi ainsi qu'une concrétisation cohérente de la démarche artistique. L'exposition est le reflet des tendances dominant dans les dossiers, à savoir la peinture, la photographie et l'installation. En commun avec les artistes, une installation des oeuvres spécifique au lieu a été mise en place.

---

## Jury

Alexandra Blättler (Kuratorin Stiftung Binz 39 und wissenschaftl. Mitarbeiterin Fotomuseum Winterthur), Burkhard Meltzer (Interimskurator Neue Kunst Halle St. Gallen)

---

## Künstlerinnen und Künstler / Artistes

Bernhard Bretz \ Matthias Holliger, Christine Camenisch, Corinne Chotycki, Pawel Ferus, Enrique Fontanilles, Christian Friedrich, Eva Früh, Hamelijnck \ Terpsma, Dagmar Heppner, Esther Hiepler, Ben Hübsch, Partrizia Karda, Tobias Kaspar-Sessler, Valérie Kolakis, Geneviève Morin, Jens Reichert, Hinrich Sachs, Max Philipp Schmid, Nele Stecher, Céline Trouillet, Mathis Vass, Johannes Vetter, Anita Weis

---

Die Ausstellung wird unterstützt durch die / L'exposition est soutenue par



**Basellandschaftliche  
Kantonalbank**

---

### Veranstaltungen / Manifestations

- So/di 26.11.2006, 11:00 Werkgespräch mit Burkhard Meltzer, Interimskurator Neue Kunst Halle, St. Gallen und ausgewählten KünstlerInnen.
- So/di 03.12.2006 siehe Bustour / voir circuit en bus
- Mi/me, 06.12.2006, 18:30 Werkgespräch mit Alexandra Blättler, Kuratorin Binz 39 und wissenschaftl. Mitarbeiterin Fotomuseum Winterthur, sowie ausgewählten KünstlerInnen.
- Mi/me, 13.12.2006, 18:30 «Geschichten von früher» mit Richard Hersberger, langjähriger Präsident des Kunstvereins Baselland und Gästen

---

### Führungen / Visites guidées

- So/di 17.12.2006, 11:00 mit Isabel Zürcher, Kunsthistorikerin

---

### Eintrittspreis / Prix d'entrée

CHF 7.00

AHV, Studierende/SchülerInnen: CHF 5.00



---

### Adresse

St. Jakob-Strasse 170, CH-4132 MuttENZ, T +41 61 312 83 88, F +41 61 312 83 89  
[www.kunsthausbaselland.ch](http://www.kunsthausbaselland.ch), [office@kunsthausbaselland.ch](mailto:office@kunsthausbaselland.ch)

---

### Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Di/ma, Do/je – So/di, 11:00 – 17:00

Mi/me, 14:00 – 20:00

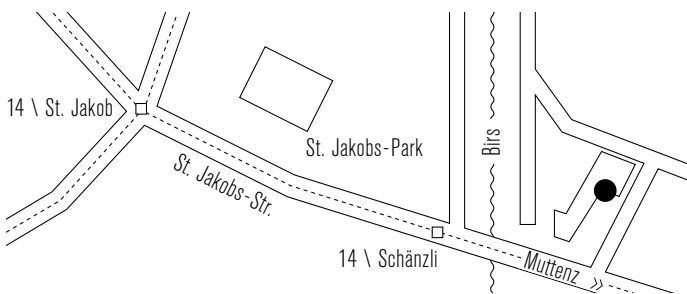
25.12.2006 geschlossen / fermé

24.12.2006, 26.12.2006, 31.12.2006 geöffnet / ouvert 11:00 – 17:00

---

### Öffentlicher Verkehr / Transport public

Tram 14 bis Haltestelle «Schänzli»



---

## Statement zur Ausstellung / Présentation de l'exposition

«Wer jetzt kein Haus hat, baut sich keines mehr . . . » dichtete Heinrich Heine in den Herbst hinein. - Wie eine Situation als behaust oder unbehaust empfunden wird, wie Menschen sich in einer Welt orientieren, in der ein Dach über dem Kopf genauso abstrakt werden kann wie die Verbindlichkeit von Beziehungen, von Arbeitswelten, von Migration und Verwurzelung, das ist auch ein künstlerischen Thema. Die städtische Galerie ist bei ihrer Sichtung gemeinsam mit dem Weiler Kunstverein auf eine Reihe von Arbeiten gestoßen, die sich mit dem Thema «Behaust» befassen. Alltagssituationen werden so subtil und selektiv zugleich wahrgenommen, dass sich der Betrachter den grundsätzlichen Fragen seiner Orientierung stellt.

/

«Qui n'a pas de maison à présent, n'en n'aura jamais . . . » disait le poète Heinrich Heine en abordant l'automne de la vie. - Comment une situation donne-t-elle l'impression d'être habitée ou inhabitée, de quelle façon les êtres s'orientent-ils dans un monde dans lequel «avoir un toit au-dessus de soi» peut être autant abstrait que la fiabilité de relations, de mondes du travail, de migration et d'enracinement: tout cela, c'est aussi un thème artistique. La Galerie municipale, dans sa sélection faite avec la Société des beaux-arts de Weil, a opté pour des oeuvres traitant le thème «behaust» (habité). Des situations rencontrées au quotidien sont perçues de façon si subtile et sélective de sorte que le visiteur se pose les questions fondamentales de son orientation.

---

## Jury

Tonio Paßlick (Kulturreferent), Sigrid Schaub (Kuratorin) in Kooperation mit dem Kunstverein Weil am Rhein, Clemens Pflieger, Peter Bosshart

---

## Künstlerinnen und Künstler / Artistes

Dorella Bucher, Colette Couleau, Walter Derungs, Unen Enkh, Gauthier Sibillat, Jürgen Giersch, Angelika Link u. Klaus Geiger, Barbara Meier, Monika Ruckstuhl, Niels Tofahrn

---

### Führungen / Visites guidées

· So/di 17.12.2006 Führung mit Sigrid Schaub und Tonio Paßlick, siehe Bustour / voir circuit en bus

---

### Eintrittspreis / Prix d'entrée

Freier Eintritt / Entrée libre



---

### Adresse

Bläsiring 10, D-79576 Weil am Rhein, T +49 7621 79656 \ +49 7621 704-416 vormittags  
[www.stapflehus.de](http://www.stapflehus.de), [schaub@weil-am-rhein.de](mailto:schaub@weil-am-rhein.de)

---

### Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Fr/ve - So/di, 11:00 - 17:00

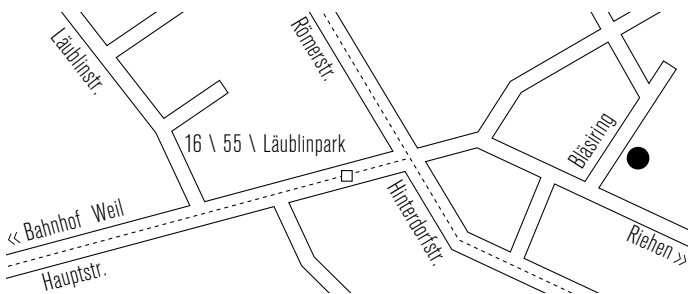
26.12.2006, 01.01.2007, 06.01.2007, 07.01.2007 geöffnet / ouvert

Die Ausstellung ist bis zum 07.01.2007 geöffnet

---

### Öffentlicher Verkehr / Transport public

Basel\Claraplatz via Bad. Bahnhof nach Weil am Rhein, Haltestelle «Läublinpark» oder Tram 6 Richtung Riehen (Fondation Beyeler) Haltestelle «Weilstrasse», weiter mit Buslinie 16 bis



# 8 Kunst Raum Riehen<sup>(CH)</sup>

---

## Statement zur Ausstellung

27 Künstlerpositionen aus Basel, dem Elsass und Südbaden zeigen Werke aus den Bereichen Malerei, Fotografie, Zeichnung, Objektkunst, Wand-, Raum- und Lichtinstallation.

Die Arbeit mit vielfältigen resp. ungewöhnlichen Materialien und Techniken, das Flirten mit geometrisierten Formen, die anhaltende Lust auf zeichenhafte Malerei sowie die Rückkehr der Narration in die Kunst vereint bekannte und jüngere KünstlerInnen, ermöglicht ihnen in unterschiedlich gestalteten Räumen einen prägnanten, individuellen Auftritt.

/

27 positions artistiques provenant de Bâle, de l'Alsace et du pays de Baden proposent des oeuvres dans les domaines suivants: peinture, photographie, dessin, objets, installation murale, spatiale et lumineuse.

Le recours à des matériaux et techniques variés voie insolites, le flirt avec des formes empruntées à la géométrie, la constante envie d'une peinture empreinte de signes ainsi que le retour à la narration en art rassemble des artistes de renom ainsi que des plus jeunes et leur permet d'avoir une présence individuelle forte, dans des locaux aménagés différemment.

---

## Jury

Claudio Cassano, Iris Kretschmar, Kiki Seiler-Michalitsi  
(Mitglieder der Kommission für Bildende Kunst der Gemeinde Riehen)

---

## Künstlerinnen und Künstler / Artistes

Tarek Abu Hageb, Anette Barcelo, Katharina Berthold, Renata Borer, Maya Bringolf, Ildiko Csapo, Gertrud Genhart, Gert Handschin, Linda Heydegger, Stefan Hösl \ Andrea Mihaljewic, Matias Huart, Karin Hueber, Patrick Jenni, Emil Michael Klein, Anja Kniebühler, Marie-Louise Leus, Catherine Lorent, Barbarella Maier, Frederic Pagace, Eva Schick, Jürg Stäuble, Esther Strub, Verena Thürkauf, Marie Val, Franziska Wüsten, Julie Zimmer, Isabel Zuber



---

### Führungen / Visites guidées

- So/di 03.12.2006, 13:00 mit Kiki Seiler, Kuratorin der Ausstellung, siehe Bustour / voir circuit en bus
- So/di 10.12.2006, 12:00 mit Eva Scharrer, freie Kuratorin und Kunstkritikerin, Basel

---

### Eintrittspreis / Prix d'entrée

Freier Eintritt / Entrée libre

**Kunst  
Raum  
Riehen**

---

### Adresse

im Berowergut, Baselstrasse 71, CH-4125 Riehen, T +41 61 641 20 29,  
[www.kunstraumriehen.ch](http://www.kunstraumriehen.ch), [kunstraum@riehen.ch](mailto:kunstraum@riehen.ch)

---

### Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Mi/me - Fr/ve, 13:00 - 18:00

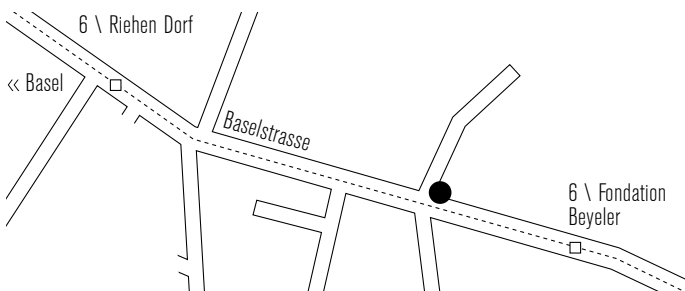
Sa/sa - So/di, 11:00 - 18:00

24.12.2006, 25.12.2006, 26.12.2006 geschlossen / fermé

---

### Öffentlicher Verkehr / Transport public

Tram 6, Haltestelle «Riehen Dorf» oder «Fondation Beyeler»



---

## Statement zur Ausstellung

Anderswo

In der anstehenden Weihnachtszeit verspüren wir die unbändige Lust wie Zugvögel abzuheben und unser Winterquartier in den Süden zu verlegen.

Die erste Regionale in der Kunsthalle Palazzo unter dem Titel Anderswo suggeriert räumliche und gedankliche Deplazierung. In der Ausstellung entstehen Formulierungen und Projektionsflächen im geographischen Kontext, aber auch abstrakte Denkräume. Verschiedene Medien halten den Zustand zwischen Fernsein und Fernweh fest. Heitere, ironische und auch ernstere Sichtweisen auf unterschiedliche Welt-Communities vermitteln den Daheimgebliebenen eine bunte Bilderencyklopädie für Kopfreisen.

/

Ailleurs

Dans cette période de Noël proche, nous ressentons l'envie folle de nous envoyer comme les oiseaux migrateurs et d'installer nos quartiers d'hiver dans le sud.

La première Regionale présentée à la Kunsthalle Palazzo sous le titre «Anderswo» (ailleurs) suggère un déplacement dans l'espace aussi bien que dans la pensée. L'exposition est faite de formulations et de surfaces de projection dans un contexte géographique, mais aussi d'espaces abstraits de réflexion. Divers médias fixent l'état entre l'être ailleurs et le mal du pays. Des visions sérieuses, ironiques autant que sérieux portant sur diverses communautés du monde transmettent à ceux qui sont restés chez eux une encyclopédie en images multicolores pour des voyages imaginaires.

---

## Jury

Helen Hirsch

---

## Künstlerinnen und Künstler / Artistes

Monika Dillier, Krassimira Drenska, Mireille Gros, Eric Pina, Claudio Rasano, Valérie Ruiz, Susanne Runge, Tobias Sauter, Natascia Scarpa-Okechukwu, Karin Schaub, Hildegard Spielhofer, Katja Wüstehube

---

## Veranstaltungen / Manifestations

· So/di 17.12.2006 siehe Bustour / voir circuit en bus

---

## Führungen / Visites guidées

· So/di 17.12.2006, 11:30 mit Helen Hirsch, siehe Bustour / voir circuit en bus

---

## Eintrittspreis / Prix d'entrée

CHF 3.00

AHV: CHF 2.00

---

## Die Ausstellung wird unterstützt von / L'exposition est soutenue par



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Bundesamt für Kultur BAK

**kulturelles.bl**

Kanton Basel-Landschaft  
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion



---

# Kunsthalle Palazzo

---

## Adresse

Bahnhofplatz, CH-4410 Liestal, [www.palazzo.ch](http://www.palazzo.ch), [kunsthalle@palazzo.ch](mailto:kunsthalle@palazzo.ch)

---

## Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Di/ma - Do/je, 14:00 - 18:00

Fr/ve - So/di, 11:00 - 17:00

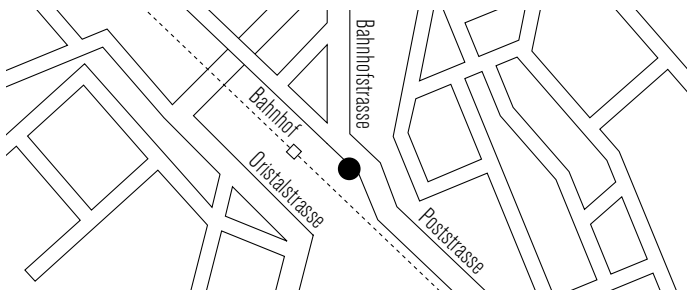
25.12.2006 geschlossen / fermé

26.12.2006 geöffnet / ouvert, 11:00 - 17:00

---

## Öffentlicher Verkehr / Transport public

4 x pro Stunde SBB ab Basel, bis Liestal, Bus 70 ab Basel «Aeschenplatz» bis Liestal



---

## Statement zur Ausstellung / Présentation de l'exposition

Der Kunstverein Freiburg zeigt dieses Jahr 26 KünstlerInnen aus Deutschland, der Schweiz und Frankreich.

Die Ausstellung soll einen Überblick über das Überzeugendste des regionalen Kunstschaffens geben und wird etablierte mit weniger bekannten Positionen verbinden. Anstatt eines Themas richtete sich die Auswahl nach der individuellen Prägnanz der eingereichten Werke sowie nach einer Mischung aus Malerei, Zeichnung, Fotografie, Video und Skulptur.

/

Le Kunstverein Freiburg montre cette année 26 artistes d'Allemagne, de Suisse et de France.

L'exposition vise une vue d'ensemble sur la création artistique régionale la plus convaincante et lie des positions établies avec d'autres moins connues. Au lieu d'un thème, le choix a été porté sur la prégnance individuelle des oeuvres soumises ainsi que sur le souhait de mélanger peinture, dessin, photographie, vidéo et sculpture.

---

### Jury

Felicity Lunn, Reto Boller

---

### Künstlerinnen und Künstler / Artistes

Tarek Abu Hageb, Zorana Arsić, Elisabeth Bereznicki, Katharina Berthold, Andreas Blank, Kathrin Borer, Stefan Burger, Johannes Burr, ganzblum (Haimo Ganz \ Martin Blum), Pascale Grau, Andreas Hagenbach, Thomas Hauri, Dominique Koch, Schirin Kretschmann, Irina Lozinskaia, Catrin Lüthi K, Stefan Meier, Geneviève Morin, Mark Niedermann, Frédéric Pagace, Cora Piantoni, Jens Reichert, Maren Sanneh \ MALOLA, Lex Vögtli, Ulrike Weiss, Andrea Wolfensberger

---

Die Ausstellung wird unterstützt von / L'exposition est soutenue par



Baden-Württemberg

Freiburg  
IM BREISGAU



SPARKASSE  
FREIBURG - NÖRDLICHER BREISGAU

---

### Veranstaltungen / Manifestations

· So/di 10.12.2006 siehe Bustour / voir circuit en bus

---

### Führungen / Visites guidées

· Do/je 07.12.2006, 19:00  
· Do/je 21.12.2006, 19:00

---

### Eintrittspreis / Prix d'entrée

Freier Eintritt / Entrée libre

---

## KUNSTVEREIN FREIBURG

---

### Adresse

Dreisamstrasse 21, D-79098 Freiburg, T +49 761 349 44, F +49 761 349 14  
[www.kunstvereinfreiburg.de](http://www.kunstvereinfreiburg.de), [info@kunstvereinfreiburg.de](mailto:info@kunstvereinfreiburg.de)

---

### Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Di/ma – So/di, 12:00 – 18:00  
Mi/me, 12:00 – 21:00

---

### Öffentlicher Verkehr / Transport public

Vom Hauptbahnhof Straßenbahn Linie 1 Richtung Littenweiler (Lassbergstraße)  
bis Haltestelle «Schwabentor» (siehe auch Situationsplan [www.kunstvereinfreiburg.de](http://www.kunstvereinfreiburg.de))



---

## **Statement zur Ausstellung / Présentation de l'exposition**

Da die Kunst bei der Regionale zum Korridor zwischen Frankreich, Deutschland und der Schweiz wird, hat sich das Kunsthaus L6 die Passage zum Thema genommen: als Möglichkeit zwischen Himmel und Erde zu springen, die Zeit verrinnen zu lassen, Reisen zu erinnern sowie die Grenzen zwischen Gattungen, Kunstepochen und Orten aufzuheben.

/

Etant donné que l'art, dans l'exposition Regionale devient le corridor entre la France, l'Allemagne et la Suisse, la «Kunsthaus L6» a décidé que son thème serait le passage: comme possibilité de bondir entre ciel et terre, de laisser s'enfuir le temps, de se rappeler des voyages ainsi que de gommer les frontières entre genres, époques artistiques et lieux.

---

## **Jury und Kuration**

Silke Bitzer, Annette Hoffmann

---

## **Künstlerinnen und Künstler / Artistes**

Maya Bringolf, Copa & Sordes, Lena Eriksson, Nicole Heri, Patrizia Karda, Yeun-Kyung Kim, Valérie Kolakis, Marta Kolendo, Antoanetta Marinov, Stefan Meier, Michaela Menzel, Gisela-Ethamer Schelble, Christina Schmid, Caroline Singeisen, Pierre Soignon, Alexander Spremberg, Nele Stecher, Thomas Straub

---

## Veranstaltungen / Manifestations

· So/di 10.12.2006 siehe Bustour / voir circuit en bus

---

## Eintrittspreis / Prix d'entrée

Freier Eintritt / Entrée libre



---

## Adresse

Kunsthau L6, Lameystrasse 6, D-79108 Freiburg, T / F / Email über Kulturamt Freiburg,  
[www.kunsthau6.freiburg.de](http://www.kunsthau6.freiburg.de), [kulturamt@stadt.freiburg.de](mailto:kulturamt@stadt.freiburg.de)

---

## Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Do/je - Fr/ve, 16:00 - 19:00

Sa/sa - So/di, 11:00 - 17:00

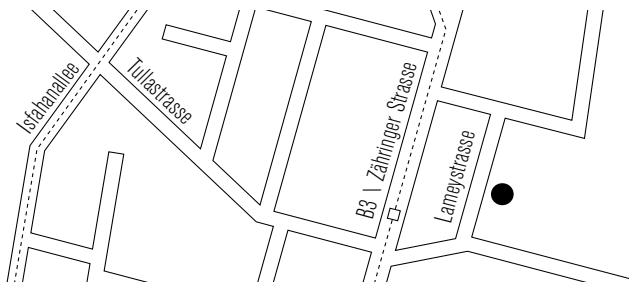
24.12.2006, 25.12.2006, 26.12.2006, 31.12.2006, 01.01.2007 geschlossen / fermé

Ausstellung 02.12.2006 - 14.01.2007

---

## Öffentlicher Verkehr / Transport public

Straßenbahn Linie 2 Richtung Zähringen bis Haltestelle «Tullastraße»



# Bustour / Circuit en bus

So/di 03.12.2006

---

**Kunsthaus Baselland** MuttENZ (CH) – **Kunst Raum Riehen** (CH) –  
**Musée des Beaux-Arts \ Villa Steinbach** Mulhouse (F)

- 10:45 Treffpunkt und Abfahrt Dufourstrasse neben dem  
Kunstmuseum Basel (Bushaltestelle)
- 11:00 – 12:15 Kunsthaus Baselland, MuttENZ
- 13:00 – 14:00 Kunst Raum Riehen
- 14:45 – 16:00 Musée des Beaux-Arts \ Villa Steinbach, Mulhouse  
Ende der Bustour in Basel

Die Bustour wird von Frau Martina Siegwolf begleitet. / Le circuit en bus  
sera accompagné par Mme Martina Siegwolf.

---

Die angegebenen Zeiten sind Richtwerte, die ein Zusteigen unterwegs ermöglichen. / Les  
horaires des arrêts permettant de monter en cours de circuit sont indiqués à titre indicatif.

---

## Unkostenbeitrag / Participation financière

CHF 25.00

AHV, Studierende, SchülerInnen: CHF 15.00

(inbegriffen sind Fahrt, Eintritte, Führungen, Apéro / y sont inclus le transport, les prix  
d'entrée, les visites guidées, l'apéro)

---

Bitte Identitätskarte mitnehmen / Apporter sa carte d'identité svp.

---

## Reservation (beschränkte Platzzahl) / Réservation (nombre de places limité)

bis / jusqu'au: Fr/ve 01.12.2006, 12:00

T +41 61 711 31 63, regionale7@yahoo.com

Telefon besetzt Mo/lu 14:00 – 17:00 und / et Fr/ve 10:00 – 12:00



# Bustour / Circuit en bus

## So/di 10.12.2006

---

**Kunstverein Freiburg (D) – Kunsthaus L6 Freiburg (D) –  
Projektraum M54 Basel (CH) – [plug.in] Kunst und Neue Medien Basel (CH)**

10:45 Treffpunkt und Abfahrt Dufourstrasse neben dem  
Kunstmuseum Basel (Bushaltestelle)  
12:00 – 14:00 Kunstverein Freiburg, Kunsthaus L6, Freiburg  
14:45 – 16:00 Projektraum M54, Basel  
16:15 [plug.in] Kunst und Neue Medien, Basel  
Ende der Bustour

Die Bustour wird von Frau Martina Siegwolf begleitet. / Le circuit en bus sera accompagné par Mme Martina Siegwolf.

---

**Die angegebenen Zeiten sind Richtwerte, die ein Zusteigen unterwegs ermöglichen. / Les horaires des arrêts permettant de monter en cours de circuit sont indiqués à titre indicatif.**

---

### **Unkostenbeitrag / Participation financière**

CHF 25.00

AHV, Studierende, SchülerInnen: CHF 15.00

(inbegriffen sind Fahrt, Eintritte, Führungen, Apéro / y sont inclus le transport, les prix d'entrée, les visites guidées, l'apéro)

---

**Bitte Identitätskarte mitnehmen / Apporter sa carte d'identité svp.**

---

### **Reservation (beschränkte Platzzahl) / Réservation (nombre de places limité)**

bis / jusqu'au: Fr/ve 08.12.2006, 12:00

T +41 61 711 31 63, regionale7@yahoo.com

Telefon besetzt Mo/lu 14:00 – 17:00 und / et Fr/ve 10:00 – 12:00

# Bustour / Circuit en bus

## So/di 17.12.2006

---

**Kunsthalle Palazzo** Liestal (CH) – **Städtische Galerie Stapflehus** Weil am Rhein (D) –  
**FABRIKculture** Hégenheim (F) – **Kunsthalle Basel** (CH)

- 10:45 Treffpunkt und Abfahrt Dufourstrasse neben dem  
Kunstmuseum Basel (Bushaltestelle)
- 11:30 – 12:30 Kunsthalle Palazzo, Liestal
- 13:15 – 14:30 Städtische Galerie Stapflehus, Weil am Rhein
- 14:45 – 16:00 FABRIKculture, Hégenheim
- 16:30 Kunsthalle Basel  
Ende der Bustour

Die Bustour wird von Frau Martina Siegwolf begleitet. / Le circuit en bus sera accompagné par Mme Martina Siegwolf.

---

Die angegebenen Zeiten sind Richtwerte, die ein Zusteigen unterwegs ermöglichen. / Les horaires des arrêts permettant de monter en cours de circuit sont indiqués à titre indicatif.

---

### Unkostenbeitrag / Participation financière

CHF 25.00

AHV, Studierende, SchülerInnen: CHF 15.00

(inbegriffen sind Fahrt, Eintritte, Führungen, Apéro / y sont inclus le transport, les prix d'entrée, les visites guidées, l'apéro)

---

Bitte Identitätskarte mitnehmen / Apporter sa carte d'identité svp.

---

### Reservation (beschränkte Platzzahl) / Réservation (nombre de places limité)

bis / jusqu'au: Fr/ve 15.12.2006, 12:00

T +41 61 711 31 63, regionale7@yahoo.com

Telefon besetzt Mo/lu 14:00 – 17:00 und / et Fr/ve 10:00 – 12:00



**Galerie Eulenspiegel**

Galerie Eulenspiegel GmbH  
Gregor Muntwiler  
Gerbergässlein 6  
CH-4001 Basel

Einrahmen  
Spiegel  
Vergolden  
Restaurieren

T +41 61 263 70 80  
F +41 61 263 70 81

info@galerieeulenspiegel.ch  
www.galerieeulenspiegel.ch

Öffnungszeiten:

Di-Fr	09.00–12.00 14.00–18.00
Sa	10.00–16.00



**Bodega España**

Restaurant – Tapasbar – Vinothek  
Heuberg 4 4051 Basel  
(oben am Spalenberg)  
Tel. 061 261 11 24

Das spezielle Restaurant  
mit authentischen  
*Tapas kalt + warm*  
und dem grossen Weinangebot

*Willkommen in unserem Bijou*

Mo – Fr 16.00–23.00  
Samstag 11.00–19.30  
Sonntag geschlossen

**KRAFT ELS AG**

**Exhibition Logistics Services**

Florenzstrasse 5-7

Postfach

CH-4023 Basel

T +41 (0)61 337 92 30

F +41 (0)61 337 92 39

cab@kraft-els.ch

DAS INSTITUT INNENARCHITEKTUR UND SZENOGRAFIE,  
HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG UND KUNST,  
FHNW IN BASEL PRÄSENTIERT:

# IN3

## INTERNATIONAL SCENOGRAPHERS' FESTIVAL BASEL

SPATIAL ARTS - LIFE IN SEARCH OF STYLE

23. - 26. NOVEMBER 2006

THEATER BASEL + ELISABETHENKIRCHE

RÄUMLICHES GESTALTEN IST HEUTE EIN TEIL VON LIFE-  
STYLE. WIE KÖNNEN WIR ÜBER DIE ENTSTEHENDEN KÜNSTER  
SPRECHEN, DIE SICH DEM MEDIALEN IN-SZENEN-SETZEN  
VON EREIGNISHAFTIGKEIT VERSCHREIBEN?

ARBEITSPRÄSENTATIONEN, VORTRÄGE, KÜNSTLERISCHE  
INTERVENTIONEN UND THEORIE-DEBATTEN, SOWIE PHANTA-  
SIEVOLLE GELEGENHEITEN FÜR SPANNENDE BEGEGNUNGEN  
UND EIN UNTERHALTENDES ABENDPROGRAMM BIETEN  
ZAHLREICHE GELEGENHEITEN, SICH VON DEN NEUEN  
RÄUMLICHEN KÜNSTLERN EINEN BEGRIFF ZU MACHEN.

PROGRAMM, BUCHUNG UND WEITERE INFORMATIONEN:  
[WWW.IN3.CH](http://WWW.IN3.CH)